



Mercedes-Benz AG - 71059 Sindelfingen

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Consolidation Center Sindelfingen

Rechnung/Invoice

Kopie/Copy

Beleg-Nr./Document No. 4002457639 Datum/Date 23.06.2026 Seite/Page 1 of 1

Ges.-Nr./N° s.o.c. 2724 Genesis-Nr./Genesis-No.

Ihr Ansprechpartner/Your contact
sd-invoicing@mercedes-benz.com

Versandart/Mode of shipment
Truck

Lieferdatum/Delivery Date
23.06.2026

Versand über/Delivery via

Fahrzeug-Ident-Nummer/VIN

Motor-Nr./Engine no.

Kunden-Kto.-Nr./Customer account no. 54305621 Ihre USt-IdNr./Your VAT no. IT04886850728

Unsere Auftragsnummer/Our order no.
5014089354

Unsere Lieferschein-Nr./Our delivery note number
57607895

Ihre Bestellung/Your order
550004783101

Item	Material / Designation	Quantity	Price	Value/EUR
0001	A 724 900 05 00 Customer's materials: M0161140 INVERTERBOARD Customs tariff number: 85044095	820 PC	308,26 EUR per PC	252.773,20
Total				252.773,20
Value Added Tax		0,00 %	252.773,20	0,00
Total amount			EUR	252.773,20

If VAT incurs in the destination country, the customer/recipient of invoice is liable for VAT.

Delivery terms: DAP Bari
Unloading point: 14248
Payment condition: Up to 21.09.2026 without deduction
Please list following number with your payment: 4002457639

Delivered from Serbia
Country of origin: Serbia

Delivery Address
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 820
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 41
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 26/06/26
Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

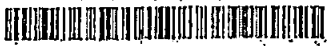
Mercedes-Benz AG, Stuttgart | Sitz und Registergericht: Stuttgart, HRB-Nr.: 762873 | Vorsitzender des Aufsichtsrats: Martin Brudermüller
Vorstand: Ola Källenius, Vorsitzender: Jörg Burzer, Mathias Gelsen, Olaf Schick, Michael Schiebe, Britta Seeger, Oliver Thöne, Harald
Wilhelm

BNP Paribas S.A., Frankfurt
IBAN DE11 5121 0500 6226 3000 66
BIC BNPADE33XXX

Deutsche Bank AG, Stuttgart
IBAN DE58 6007 0070 0167 0611 00
BIC DEUTDE33XXX

UniCredit Bank AG, München
IBAN DE84 7002 0270 0015 8380 50
BIC HYVEDE33XXX

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

MANIFESTO DELLE MERCI IN ARRIVO							A44 - F (Formulario Fondamentale) foglio: 1	
nel porto di BARI			in data 25-06-2026 alle 12:30		Dogana di BARI		Manifesti Sez. 018100	
con la nave: GNVBLU 0416308					Manifesto presentato entro 24 ore dall'arrivo			
Bandiera: ITALIA			Stazza Neta Tonni: 19080		e allibrato nel registro A2 al N. 2857096			
Capitano: ROMANO ANTONINO			Equip. BB: Pass. 0		MRN: 26ITQVNA0114494M8			
Provenienza: DURAZZO			Cod. Paese: AL					
Approdi. Precedenti:					Accertata la concordanza col manifestò del carico.			
Tot. Formulari (Fond+Compl.):			Tot. Singoli: 46		Data _____		Firma _____	
Tot. Colli: 34750			Tot. Peso Lordo (KG): 538423,16					
Vesil. D. ITBRI26031013								

MERCE IN SBARCO								Cod. Sez. 018100
Descrizione della Merce								Cod. Mag. 0099
P.T.	Luogo Imbarco	Marche	Numero Sp.	Quantità	Massa Lorda Vol.	Dest. Pz. Dest.	Polizza di Car. Cont. Tipo Sigillo	Annotazioni
1	DURAZZO	AS742LL	1 CT	MOBILI	2800	BARI	AS742LL	27529Y 25-06-2026 26ITQVNA348925408U5-1 ENS:26IT05000TAOGPCAT5 NON SVINCOLABILE
2	DURAZZO	SK6544BU-SK4788BT	23512 CT	PIASTRE DI FERRO	23512	BARI	SK6544BU-SK4788BT	27530A 25-06-2026 26ITQVNA348925410U8-1 ENS:26IT05000TAOGPVAT5 NON SVINCOLABILE
3	DURAZZO	SK64898R-SK4428BT	52 CT	TUBI IDRAULICI	23630,1	BARI	SK64898R-SK4428BT	27531T 25-06-2026 26ITQVNA348925411U7-1 ENS:26IT05000TAOGPWAT5 NON SVINCOLABILE
4	DURAZZO	01308AZ-01995XD	33 CT	FAZZOLETTI	15947,27	BARI	01308AZ-01995XD	27532V 25-06-2026 26ITQVNA348925412U6-1 ENS:26IT05000TAOGPXAT5 NON SVINCOLABILE
5	DURAZZO	AR064ID-AB831AR	86 CT	PARTI PER AUTO	8433,3	BARI	AR064ID-AB831AR	27533X 25-06-2026 26ITQVNA348925413U5-1 ENS:26IT05000TAO9NMA77 NON SVINCOLABILE
6	DURAZZO	PGKH544-PG623AC	84 CT	SPUGNE	12520	BARI	PGKH544-PG623AC	27534H 25-06-2026 26ITQVNA348925414U4-1 ENS:26IT05000TAOGQFAT5 NON SVINCOLABILE
7	DURAZZO	BW085XA	9 CT	BUSTE DI CARTA	198	BARI	BW085XA	27535B 25-06-2026 26ITQVNA348925415U3-1 ENS:26IT05000TAOGQKAT5 NON SVINCOLABILE
8	DURAZZO	AB134VJ-AER569	24 CT	OLIVE IN SCATOLE	23925	BARI	AB134VJ-AER569	27536D 25-06-2026 26ITQVNA348925416U2-1 ENS:26IT05000TAO9O4AT3 NON SVINCOLABILE
9	DURAZZO	AB449LP	123 CT	CONFEZIONE	1743,42	BARI	AB449LP	27537F 25-06-2026 26ITQVNA348925417U1-1 ENS:26IT05000TAO9O7AT7 NON SVINCOLABILE
10	DURAZZO	BG2642MR-XA822DY	75 CT	SOFA	4087,76	BARI	BG2642MR-XA822DY	27538S 25-06-2026 26ITQVNA348925418U0-1 ENS:26IT05000TAOGGRAT5 NON SVINCOLABILE
11	DURAZZO	AB882YP	391 CT	CONFEZIONE	1554,72	BARI	AB882YP	27539U 25-06-2026 26ITQVNA348925419U0-1 ENS:26IT05000TAO9O9AT5 NON SVINCOLABILE
12	DURAZZO	AB898CY	276 CT	CONFEZIONE	4768,5	BARI	AB898CY	27540X 25-06-2026 26ITQVNA348925420U2-1 ENS:26IT05000TAO9OCAT5 NON SVINCOLABILE
13	DURAZZO	RA6775AB-ST8734AD	2 CT	PISCINE	1800	BARI	RA6775AB-ST8734AD	27541Q 25-06-2026 26ITQVNA348925421U1-1 ENS:26IT05000TAO9ODAT5 NON SVINCOLABILE

2

Primerak za primaoca
Exemplaire de destinataire

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1 - 15 uključno 19 + 21 + 22 Sa debelim crtama ukvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1 - 15 y compris les 19 + 21 + 22 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays) ZF Serbia d.o.o. 7. Nova br. 7, Pancevo Srbija		1 a) Zemlja: ☐ RS		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR 4210343 Na ovaj prevoz se se primenjuju: 1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. 2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove polovine o ugovoru o prevozu. Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à: 1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). 2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cot document.	
2 Primaoc (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays) Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemačka		2 a) Zemlja: ☐ DE		16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays) GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARASI	
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Magna PT S.p.A. Modugno		3 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Reg. broj vozila: ☐ ☐ ☐ ☐ I prikolice: ☐ ☐ ☐ ☐	
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays) Pancevo, Srbija		4 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		18 Primedbe i ograničenja prevoznika Réserves et observations du transporteur Vozač u vidu upitnik na poleđini 3. A-C primeraka.	
5 Priloženi dokumenti Documents annexés					
6 Oznaka i broj Marques et numéros	7 Broj koleta Nombre des colis	8 Vrsta ambalaže Nature de l'emballage	9 Vrsta robe Désignation des marchandises	10 Statistički broj No. statistique	11 Bruto težina, kg Poids brut, kg
86 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA - VGS-EDCT PRIPAKOVANO TRANSPORTNA AMBALAZA Total: 86 COLL				12 Zapremina m³ Volume m³	13 Razred Classe
ADR-B-5				14 Razred Classe	15 Razred Classe
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur				19 Posebni dogovori Conventions particulières	
14 Odredbe o plaćanju vozačine Prescriptions d'affranchissement ☐ Plaća pošiljaoca / Franco ☐ Plaća primaoca / Non Franco				20 Plaća A payer par Prevoznik / Transporteur Priznanje / Réduction Ostatak / Solde Dodatak / Supplément Ostali troškovi / Frais accessoires UKUPNO TOTAL	
15 Ispostavljeno u Etablie à DAP Modugno				16 Pouzeto Remboursement	
22 Potpis i pečat pošiljaoca Signature et timbre de l'expéditeur ZF Serbia d.o.o. Pancevo				24 Potpis i pečat prevoznika Signature et timbre du transporteur GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARASI	

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke: razred, tekući broj, a ako se traži i slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

1 TRASMESSI DA BRUNO MILELLA & C SRL	2 Speditore/Esportatore N. DEO MERCEDES-BENZ AG MERCEDESSTRABE 120 70372 STUTTGART (.)				1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO MRN 26ITQVN04OD07512R6	
	p.l. 8433,30000 p.n. 7601,00000 vs 510592,88				3 Formulari 1 2		4 Dati di Carico 25-06-2026	
	8 Importatore N. IT04886850728 MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)				5 Articoli 2		6 Totali del Colli 86	
	14 Dichiarante/Rappresentante N. ITMLGDU74H08A662T GUIDO MILELLA C.SO VITTORIO VENETO, 6/A 70123 BARI				9 NULLA OSTA		7 Numeri di Riferimento 1/4439/1/GD	
	18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo AR064ID/AB831AR				10 Paese ultima destin. XS		11 Paese transaz./prod. 0	
	21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera				12 Elementi del valore 0,00		13 P.A.C.	
	25 modo di trasp. alla frontiera 1				15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		16 Paese di origine SERBIA	
	26 modo di trasp. interno 3				17 C.P. sped./esport. a) XS b) IT		17 C.P. destinaz. a) IT b) BA	
	Cod. Ufficio Dichiarazione IT018100				20 Condizioni di consegna DAP MODUGNO		22 Moneta ed Importo fatturato EUR 510.592,880	
	30 Localizzazione delle merci -FE				23 Tasso di cambio 1,000000		24 Natura della transazione 1 1	
1 Colli e designazioni delle merci PK	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura PACKAGE 64 VAL.FATT 394.572,800 EUR CONVERTITORI STATICI				32 Articolo N. 1		33 Codice delle merci 85044095 90 S001	
	IMMISSIONE IN LIBERA PRATICA SENZA PAGAMENTO IVA AI SENSI ART.50 BIS COMMA 4 LETT.B D.L.331/93. MERCE DESTINATA AD ESSERE INTRODOTTA NEL DEP.IVA DELLA SVEVATRANS SRL (AUTORIZZAZIONE N.ITCWPIT018000-2019- YFJ51303)- GARANZIA NON DOVUTA - CERT.ITAE0F171352				34 Cod.P. d'origine a) XS b) IT		35 Massa Lorda (kg) 6.528,00000	
					37 REGIME 4500		38 Massa Netta (kg) 5.882,70000	
					40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 26ITQVN348925413U5		39 Contingenti	
					41 Unità supplementari 0,00		42 Prezzo dell'articolo 394.572,80	
1 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazioni	N380-2026 - DE - 4002457637 Y023 - ITAE0F171352 N730-2026 - XS - 4210343 39YY - ITBRI Y069 N380-2026 - DE - 4002457639				43 Cod. M.V. 1		45 Aggiustamento 0,00	
					46 Valore statistico 394.572,80			
7 Calcolo delle imposizioni	Tipo		Base imponibile	Aliquota	Importo	MP	48 Dilazione di pagamento ITDPOIT018000-2018-JSK25183	
	A00		394.572,80	0,0000000	0,00	E	49 Identificazione del deposito	
9AK		7,00	0,8430000	5,90	G			
B00		394.578,70	0,0000000	0,00	G			
Totale				5,90		8 Dati contabili MRN: 26ITQVN04OD07512R6 DEL 25-06-2026 A 83 N. 007016 EUR. 7,59 G SCAD. 23-07-2026 EUR. 0,00 E Cod.Svincolo : 7M90ZK CDC : CA		
1 Uffici di assaggio previsti (e analisi)	50 Obbligato principale N. Firma				C UFFICIO DI PARTENZA DOGANI DI BARI BARI CENTRALE-IT018100 N. MRN:			
	Rappresentato da Luogo e Data							
2 Garanzia				Codice		53 Ufficio di destinazione (e paese)		
54 Luogo e data BARI 25/06/2026				Firma e nome del dichiarante/rappresentante: GUIDO MILELLA RAPPRESENTANZA DIRETTA				
55 CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE esito Dichiarazione considerata conforme apposti: Numero: arche: immine (data limite): ma: DICHIARAZIONE TRASMESSA TELEMATICAMENTE								

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

2 Speditore/Esportatore N. DEO MERCEDES-BENZ AG		1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO							
		3 Formulari 2 2		4 Dati di Carico MRN 26ITQVN04OD07512R6							
1 Colli e esig. dalle merci	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura PK PACKAGE 22 VAL.FATT 116.020,080 EUR PARTI DI CONVERTITORI STATICI		32 Articolo N. 2	33 Codice delle merci 85049090 00 S001							
				34 Cod.P. d'origine XS	35 Massa Lorda (kg) 1.905,30000						
				37 REGIME 4500	38 Massa Netta (kg) 1.718,30000						
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 337 26ITQVN348925413U5							
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazio ni	39YY-0 - - ITBRI N380-2026 - DE - 4002457647 Y023-0 - - ITAEOF171352 N730-2026 - XS - 4210343 Y069-0 - - N380-2026 - DE - 4002457638			41 Unità supplementari 0,00	42 Prezzo dell'articolo 116.020,08						
				Codice MS	43 Cod. M.V.						
				45 Aggustamento 0,000							
				46 Valore statistico 116.020,08							
1 Colli e esig. dalle merci	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura		32 Articolo N.	33 Codice delle merci							
				34 Cod.P. d'origine	35 Massa Lorda (kg)						
				37 REGIME	38 Massa Netta (kg)						
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente							
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazio ni				41 Unità supplementari	42 Prezzo dell'articolo						
				Codice MS	43 Cod. M.V.						
				45 Aggustamento							
				46 Valore statistico							
1 Colli e esig. dalle merci	Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura		32 Articolo N.	33 Codice delle merci							
				34 Cod.P. d'origine	35 Massa Lorda (kg)						
				37 REGIME	38 Massa Netta (kg)						
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente							
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazio ni				41 Unità supplementari	42 Prezzo dell'articolo						
				Codice MS	43 Cod. M.V.						
				45 Aggustamento							
				46 Valore statistico							
7 Calcolo delle posizioni	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	
	A00	116.020,08	0,0000000	0,00	E						
	9AK	2,00	0,8430000	1,69	G						
	B00	116.021,77	0,0000000	0,00	G						
Totale secondo articolo: 1,69					Totale terzo articolo:						
	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Importo	MP			
						A00	0,00				
						9AK	7,59				
						B00	0,00				
Totale quarto articolo:					T.L. : 7,59						



AGENZIA

ADM

Riepilogo ai fini contabili della dichiarazione doganale di importazione H1

MRN: 26ITQVN04OD07512R6

Ver. 0

Generato il: 25/06/2026 16:44:41

Ufficio 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI	Data Rett./Ann.	Data Svincolo 25/06/2026
	Data Dichiarazione 25/06/2026	Data Accettazione 25/06/2026
Importo totale fatturato 510592.88 EUR	Tasso di cambio 1	Totale Articoli 2
Riepilogo relativo a tutti gli articoli: SI	Elenco Articoli	
Articoli non svincolati:		



26ITQVN04OD07512R6

Rappresentante Diretto ITMLLGDU74H08A662 GUIDO MILELLA	Rappresentante Fiscale	Importatore ITO4886850728 MAGNA PT S.P.A.
--	------------------------	---

Elenco Fatture

Codice	Paese	Anno	Identificativo
N380	DE	2026	4002457647
N380	DE	2026	4002457637
N380	DE	2026	4002457638
N380	DE	2026	4002457639

Condizioni di Consegna

DAP IT MODUGNO

Liquidazione dazi

Totale Dazi: 0,00

Liquidazione tributi nazionali

Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità
9AK	9,00	0,84	7,59	0,00

Totale Tributi: 7,59

Liquidazione IVA

Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità	Lettera di intenti
B00	510600,47	0,00	0,00	0,00	

Totale IVA: 0,00

Ufficio: 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI

PROSPETTO DI SVINCOLO



26ITQVN040D07512R6

Prospetto di svincolo per 2 di 2 articoli

Informazione mezzo di trasporto

Id Container	Targa Mezzo
	AR064ID/AB831AR

Articoli

Num. Articolo	Massa Lorda(Kg)	Codice svincolo - Data
1	6528.000	7M9OZK - 25/06/2026 16:43:26
2	1905.300	7M9OZK - 25/06/2026 16:43:26

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1 - 15 uključno 19 + 21 + 22
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur de l'expéditeur 1 - 15 y compris les 19 + 21 + 22

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays)		1 a) Zemlja: ☐ RS		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR 4210343			
ZF Serbia doo 7. Nova br. 7, Pancevo Srbija				Na ovaj prevoz će se primeniti: 1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. 2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove potvrde o ugovoru o prevozu.			
2 Primalac (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays)		2 a) Zemlja: ☐ DE		16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays)			
Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemačka				GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARAŠI			
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date)		3 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
Magna PT S.p.A. Modugno				Reg. broj vozila: ☐ ☐ ☐ ☐ i prikolice: ☐ ☐ ☐ ☐			
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays)		4 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		18 Primedbe i ograničenja prevoznika Réserves et observations du transporteur			
Pancevo, Srbija				Vozaču! Vidi upitnik na poleđini 3. A-C primeraka.			
5 Priloženi dokumenti Documents annexés							
6 Oznaka i broj Marques et numéros	7 Broj koleta Nombre des colis	8 Vrsta embalaže Nature de l'emballage	9 Vrsta robe Désignation des marchandises	10 Statistički broj No. statistique	11 Bruto težina, kg Poids brut, kg	12 Zapremina m³ Volume m³	
86 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA - VGSI-EDCT PRIPAKOVANO TRANSPORTNA AMBALAZA				☐ ☐ ☐ ☐	7.601,00 832,30		
Total: 86 COLL.					8.433,30		
Razred Classe	Broj Chiffre	Slovo Lettre	ADR-B-5				
Razred Classe	Broj Chiffre	Slovo Lettre	ADR-B-5				
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur				19 Posebni dogovori Conventions particulières			
14 Odredbe o plaćanju vozarine Prescriptions d'affranchissement				20 Plaća A payer par			
☐ Plaća pošiljaoc / Franco ☐ Plaća primaoc / Non Franco				Pošiljaoc Expéditeur			
21 Ispostavljeno u Etablie à				15 Pouzeće Remboursement			
DAP Modugno				Vratu Montant			
22 Pancevo				Primalac Le destinataire			
ZF Serbia d.o.o. PANCEVO				Prevoznik Expéditeur			
Potpis i pečat pošiljaoca Signature et timbre de l'expéditeur				Pošiljku preuzeo: Videti primedbe i ograničenja			
2323.06. 26				Mesto Lieu			
GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANDELOVAC, GARAŠI				26 Modugno (BA)			
Potpis i pečat prevoznika Signature et timbre du transporteur				26 GU 2026			
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				20			

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke: razred, tekuci broj, a ako se traži i slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

2. OPŠTI USLOVI U MDTs

Opšte odredbe

1. Ovi opšti uslovi se upotrebljavaju kod svih ugovora MDTs te dopunjavaju međunarodni sporazum CMR i obavezuju zakone prevoznika.

2. Ako jedna od ovih odredbi ovih opštih uslova nisu primenjivani zbog bilo kakvog razloga, ostaju na snazi.

Ispostavljanje međunarodnog CMR tovarnog lista

1. Naznačavanja pošiljaoca i primaoca u međunarodnom tovarnom listu je stvar stranke u ugovoru o prevozu.

2. Upisivanje vrednosti robe, koja treba da služi kao osnov u slučaju potpunog ili delimičnog gubitka ili havarije (CMR, član 23 i 25), upute o pouzdanosti (CMR, član 21), upisivanje posebne vrednosti (CMR član 26) ne obavezuje prevoznika ako je to izjavljeno posadi vozila.

3. Održavanje, utovar, prihvatanje, istovar

1. Preuzimanje ili isporuka robe u kući podrazumeva prag ili rampu zgrade. Kretanje vozila po tvornicama, skladištima, gradilištima ili drugim područjima se obavlja pod nadzorom laničnog osoblja.

2. Osim drugačijih pismenih napomena se smatra da:

- A je utovarao pošiljaoc, ili drugi za njegov račun
- B je istovarao primaoc, ili drugi za njegov račun
- C je prihvatio prevoznik, ili drugi za njegov račun.

3. Osim prevoznika samog na području luke, železničke stanice, te utovara prihvatanje ili istovara drumskog vozila i na njega utovarene robe, havarija, gubitak ili železnički voz, luke, brodske i železnička služba rade na račun pošiljaoca ili primaoca. Prevoznik nije odgovoran za havariju ili gubitak robe, koji proizilazi iz činjenice nastale zbog poštovanja osim ako prevoz brodom ili železnicom nije bio neophodan, a bio je poduzet podduhit drumskog prevoznika samog.

4. Skladištenje

Ako je skladištenje u toku prevoza proizlazilo iz naloga ovlašćenog odredbodavca, prevoznik će biti oslobođen odgovornosti za robu, ako havarija ili gubitak proizilazi od skladištenja samog.

5. Stajanje vozila

Ako vozilo miruje više od razumnog vremena potrebno:

- a) za utovar ili istovar ili
- b) za izvršenje prevoza

zbog razloga na koje prevoznik ne utiče, je prevoznik ovlašćen zaračunati cenu za mirovanje vozila u skladu sa cenovnikom ili prema uobičajenoj visini naknade važećoj u toj zemlji. Ako ne postoji cenovnik niti uobičajena visina naknade onda ima prevoznik pravo tražiti dodatak ka vozarini u visini koja odgovara izgubljenju vrednosti zbog mirovanja vozila.

6. Osiguranje

Bez izričitog naloga pošiljaoca prevoznik nije dužan osigurati robu.

7. Naplata

7. 1. Pošiljaoc je dužan platiti vozarinu i u slučaju da je upotrebljena odredba plaća primaoc.

7. 2. Bilo kakvo prebijanje između vozarine i mogućeg dugovanja prevoznika nije dozvoljeno.

7. 3. U slučaju zakašnjenja plaćanja vozarine (odn. prevoznikovog računa) zaračunava se bez najave na dugujući iznos kamata jednaka onoj, koja je predviđena po propisima zemlje prevoznika. Ako to pravo ne predviđa kamatu koju je moguće tražiti od nepravovremenog plaćanja prevoznik će tražiti kamatu od 5% godišnje.

8. Sudska nadležnost

Svi sporovi koji mogu proizići iz ovog ugovora i koje nije moguće rešiti na prijateljski način, biće predati arbitražnom sudu IRU, ako se stranke u ugovoru iz različitih zemalja.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

1. Generalites

1. 1 Les Conditions générales s'appliquent à tout contrat de transport international par route en complément de la Convention CMR et des dispositions de la loi nationale du transporteur.

1. 2 Si une ou plusieurs clauses des présentes Conditions générales ne sont pas applicables pour une raison quelconque, les autres clauses resteront néanmoins valables.

2. Etablissement de la lettre de voiture internationale CMR

2. 1 L'indication sur la lettre de voiture internationale de l'identité de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties au contrat transport.

2. 2 L'inscription de la valeur, de la marchandise, qui doit servir de référence en cas de perte totale ou partielle ou d'avarie (CMR, art 23 et 25), les instructions de remboursement (CMR, art 21), l'inscription de la valeur spéciale (CMR, art 24) ou de l'intérêt spécial à la livraison (CMR, art 26) n'engagent pas le transporteur si elles sont déclarées équivoques du véhicule.

3. Manutention, chargement, arrimage, déchargement

3. 1 La prise ou la remise de la marchandise à domicile s'entend sur seuil ou le quel des bâtiments. L'itinéraire à suivre le par le véhicule dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits s'effectue sous la direction du personnel des lieux.

3. 2 Sauf mention écrite en sens contraire, il est présumé que:

- A. Le chargement a été effectué par l'expéditeur ou pour compte.
- B. Le déchargement a été effectué par le destinataire ou pour son compte.
- C. L'arrimage a été effectué par le transporteur ou pour son compte.

3. 3 Lors des opérations de fraction dans l'enceinte portuaire ou la gare ferroviaire, de chargement, d'arrimage ou de déchargement du véhicule routier et de sa marchandise à bord du car-terry ou de chemin de fer, les services qui s'en occupent (p. ex. les autorités portuaires l'armateur, l'administration ferroviaire) agissent pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire; le transporteur est déchargé de sa responsabilité si l'avarie ou la perte de la marchandise provient du fait qu'il s'est produit au cours et en raison de ces manœuvres, sauf lorsque le transport par car-terry ou par chemin de fer n'a pas été indispensable et a été entrepris par le transporteur de sa propre initiative.

4. Entreposage

Lorsque l'entreposage en cours d'exécution du transport résulte d'ordres de l'ayant droit, le transporteur est déchargé de sa responsabilité pour la marchandise si l'avarie ou la perte provient de l'entreposage lui-même.

5. Immobilisation du véhicule

Lorsque le véhicule est immobilisé au-delà du temps raisonnable:

- a) au chargement ou au déchargement,
- b) en cours d'exécution du transport pour des raisons indépendantes du transporteur, le transporteur est autorisé à facturer ses frais d'immobilisation du véhicule conformément au tarif ou aux usages en vigueur dans ce pays. A défaut de tarif ou d'usages, le transporteur est en droit d'exiger un supplément de prix, correspondant au préjudice subi.

6. Assurance

Sans instructions expresses de l'expéditeur, le transporteur n'est pas tenu d'assurer la marchandise.

7. Paiement

7. 1. L'expéditeur est responsable du paiement du prix du transport même en cas de clause "port dû".

7. 2. Aucune compensation ne pourra être faite entre les montants éventuellement dus par le transporteur.

7. 3. A défaut du paiement de la facture à son échéance et sans mise demeure, le montant restant du sera porteur d'un intérêt égal à celui prévu par la loi nationale du transporteur. Si ce droit n'indique pas l'intérêt qui peut être réclamé par le créancier, l'intérêt demandé par le transporteur sera égal à 5% par an.

8. Jurisdiction

Tous les litiges découlant de ce contrat et qui ne peuvent pas être réglés à l'amiable sont déférés au tribunal IRU, lorsque les parties au contrat de transport sont assises de pays différents.

No.

MEĐUNARODNI TOVARNI LIST

Na ovaj prevoz ce, se primeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz tereta drumom (CMR).

1. Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja)
2. Primaalac (ime, adresa, zemlja)
3. Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum)
4. Mesto preuzimanja tereta na prevoz (mesto, zemlja, datum)
5. Propratna dokumenta
6. Oznaka i broj
7. Broj koleta
8. Vrsta ambalaže
9. Vrsta tereta, a u slučaju opasnog tereta: UN broj, lista opasnosti, ambalažna grupa (ADR*)
10. Statistički broj
11. Masa: bruto ili neto, u kg
12. Zapremina u m3 ili l (nepotrebno precizirati)
13. Uputstva pošiljaoca
14. Odredbe o plaćanju vozarine: plaća pošiljaoc ili plaća primaoc
15. Pouzeće
16. Prevoznik (ime, adresa, zemlja)
17. Ostali prevoznici
18. Primebba i ograničenje prevoznika
19. Posebni dogovori
20. Plaća: pošiljaoc/valuta, Primaoc/troškovi prevoza, ostali troškovi, ukupno

21. Ispostavljeno udana.....

22. Potpis i pečat pošiljaoca

23. Potpis i pečat prevoznika

24. Pošiljku preuzeo:(potpis i pečat primaoca).....datum

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca 1-15 uključujući i 19+21+22.

Uokvireno debelim crtama mora popuniti prevoznik 16-18+20+23

*U slučaju opasnog tereta upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za pošiljke: UN broj, naziv tereta, broj listice opasnosti i ambalažna grupa (u slučaju klase 1,5,2,7 pogledati specifičnosti u poglavlju 5 ADR-a), ograničenje za tunele ako postoje

No.

LETTERDA DI VETTURA

Questo carico e sottoposto alla convenzione internazionale sui contratti per il trasporto stradale delle merci (CMR), indipendentemente da ogni altra disposizione contraria in materia.

1. Mittente (nome, Via e numero Località, Stato)
2. Destinataro (nome, Via e numero Località, Stato)
3. Località e data, del ricevimento della merce (Località e Stato)
4. Località di spedizione della merce (Località, Stato, Data)
5. I documenti aggiunti
6. Contrassegno e numero
7. Numero dei colli
8. Specie d'imballaggio
9. Genere di merce, Classe, numero, Lettera (ADR)
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m3
13. Ordinanze del mittente (dogana e altre formalità)
14. Rimborso Franco

Non franco

15. Altri accordi
16. Transportatore (nome, indirizzo, stato)
17. Altri trasportatori, che si includono (nome, indirizzo stato)
18. Le annotazioni e ritenimenti del trasportatore
19. Accordi particolari
20. A pagamento del: Mittente, Valute, Destinataro, Spese del trasporto, Riduzione, Saldo, Aggiunta, Altre spese, Totale
21. Rilasciato a 20
22. Firma e timbro del mittente
23. Firma e timbro del trasportatore
- 24.

Data il 20

(Firma e timbro del destinatario)
Il mittente compila obbligatoriamente dal 1-15 e 19+21+22.
Le rubriche, incompiute, con le grosse linee vanno compilate dal trasportatore.
*Nel caso della merce pericolosa, iscriverlo nell'ultima linea della colonna per la descrizione della merce, e citare il successivo no, lettere e segni ADR.

No. INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place and Country)
4. Place of taking over the goods (place, Country, date)
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods, Class, figure, Number (ADR)
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m3
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Reimbursement
- Freight paid
- Freight to be paid
15. Directions as to freight payment
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by: Sender/Currency; Consignee/Carriage charges, Deductions, Balance Supplem charges.
- Other charges, Total.
21. Established in on 20
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received place and date

on 20
(signature and stamp of the consignee)

To be filled in by the sender 1-15 including 19+21+22
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

* In case of dangerous goods, the particulars of the class, the item number, with the letter if any, and the initials "ADR" must be mentioned on the last line of column.